

PROCUREMENT CONTRACT

"ARM-MATsDzB-01/20" 12.156

" 02 " 12 Yerevan 2019

"ARMATS" CJSC, on behalf of the company General Director A.Gasparyan (hereinafter Customer), acting on the basis of "ARMATS" CJSC charter, on the one hand and "ATT ALMOND" s.r.o. on behalf of Director E. Skalova (hereinafter Performer), acting on the basis of Company charter, on the other hand, concluded the contract on the following:

I. SUBJECT OF THE CONTRACT

1.1 The Customer shall assign and the Performer shall assume responsibility to provide "Refresher Training Courses for Employees" (hereinafter Service) according to Technical Characteristics-Procurement Schedule under Appendixes N1 and N1.1 hereof which is an integral part of the contract (hereinafter Contract).

1.2 The Service shall be provided in compliance with the Technical Characteristics-Procurement Schedule under Appendixes N1 and N1.1 hereof and within the defined period.

ԳՆՄԱՆ ՊԱՅՄԱՆԱԳԻՐ

ՀԱՆ-ՄՄՕՁԲ-01/20 12.156

02 12 2019թ. Երևան

<<Հայաերոնավիգացիա>> ՓԲԸ-ն, ի դեմս ընկերության գլխավոր տնօրեն Ա. Գասպարյանի, որը գործում է ընկերության կանոնադրության հիման վրա (այսուհետ՝ Պատվիրատու), մի կողմից, և <<ԱՍՏ ԱԼՄՈՆԴ>> կազմակերպությունը, ի դեմս տնօրեն Ե. Սկալովայի, որը գործում է ընկերության կանոնադրության հիման վրա (այսուհետ՝ Կատարող), մյուս կողմից, կնքեցին սույն պայմանագիրը հետևյալի մասին:

1. Պայմանագրի առարկան

1.1 Պատվիրատուն հանձնարարում է, իսկ Կատարողը ստանձնում է <<Աշխատակիցների վերապատրաստման դասընթացների>> մատուցման պարտավորությունը (այսուհետ՝ ծառայություն)՝ համաձայն սույն պայմանագրի (այսուհետ՝ պայմանագիր) անբաժանելի մասը կազմող N1 և N1.1 հավելվածներով սահմանված Տեխնիկական բնութագիր-գնման ժամանակացույցի պահանջների:

1.2 Ծառայությունը մատուցվում է պայմանագրի N 1 և N1.1 հավելվածներով սահմանված Տեխնիկական բնութագիր-գնման ժամանակացույցին համապատասխան և սահմանված ժամկետներով:

2. ԿՈՂՄԵՐԻ ԻՐԱՎՈՒՆՔՆԵՐԸ ԵՎ

**2. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE PARTIES**

**2.1 The Customer shall have the right to:**

2.1.1 check the process and quality of the Service provided by the Performer at any time without interfering with the activity of the Performer.

2.1.2 If the Service has not been provided in compliance with the Technical Characteristics-Procurement Schedule under Appendixes N1 and N1.1 of the Contract:

a) refuse to accept the Service by defining at his discretion a reasonable period for the replacement of the improper Service with Service complying with the Contract free of charge and require Performer to pay the fine under point 5.2 as well as the penalty under point 5.3 of the Contract.

b) refuse to perform the Contract and require the Performer to return the amount paid for the Service and pay the fine under point 5.2 of the Contract.

2.1.3 Unilaterally terminate the Contract if the Performer has substantially violated the Contract. Breach of the Contract by the Performer is significant if:

a) the Service provided under the Contract does not meet the requirements set out in Appendixes N1 and N1.1 of the Contract,

b) the time limit of the Service provision has been violated.

**2.2 The Customer shall be obliged to:**

**ՊԱՐՏԱԿԱՆՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԸ**

2.1 Պատվիրատուն իրավունք ունի՝

2.1.1 Ցանկացած ժամանակ ստուգել Կատարողի կողմից մատուցվող ծառայության ընթացքը և որակը՝ առանց միջամտելու Կատարողի գործունեությանը.

2.1.2 Եթե մատուցվել է պայմանագրի N1 և N1.1 հավելվածներում նշված Տեխնիկական բնութագիր-գնման ժամանակացույցին չհամապատասխանող ծառայություն.

ա) Չընդունել ծառայությունը՝ իր հայեցողությամբ սահմանելով անպատշաճ որակի ծառայությունը պայմանագրին համապատասխանող ծառայությամբ անհատույց փոխարինման ողջամիտ ժամկետ և պահանջել Կատարողից վճարելու պայմանագրի 5.2 կետով նախատեսված տուգանքը, ինչպես նաև 5.3 կետով նախատեսված տույժը.

բ) Հրաժարվել պայմանագիրը կատարելուց և պահանջել վերադարձնելու ծառայության համար վճարված գումարը և պահանջել Կատարողից վճարելու պայմանագրի 5.2 կետով նախատեսված տուգանքը:

2.1.3 Միակողմանի լուծել պայմանագիրը, եթե Կատարողն էականորեն խախտել է պայմանագիրը: Կատարողի կողմից պայմանագիրը խախտելն էական է համարվում, եթե՝

ա) մատուցված ծառայությունը չի համապատասխանում պայմանագրի N 1 և N1.1 հավելվածներով սահմանված պահանջներին,

բ) խախտվել է ծառայության մատուցման ժամկետը:

**2.2 Պատվիրատուն պարտավոր է՝**

2.2.1 Քննարկել և ընդունել Տեխնիկական

2.2.1 Consider and accept the outcome of the Service complying with the Technical Characteristics-Procurement Schedule and if any discrepancies are discovered during the acceptance of the Service results, immediately notify the Performer about it in writing.

2.2.2 If the outcome of the Service is accepted, pay the Performer the payable amounts and if the time limit is breached, also pay the penalty set out in point 5.5 of the Contract.

**2.3 The Performer shall have the right to:**

2.3.1. require the Customer to pay him the payable amounts and if the time limit, defined in point 4.2 of the Contract, is breached by the Customer also require the Customer to pay the penalty under point 5.5 of the Contract.

**2.4 The Performer shall be obliged to:**

2.4.1 provide the Service according to the terms and conditions under Appendixes N 1 and N1.1 of the Contract and the current legislation.

2.4.2 in the cases covered by the Contract pay the fine and penalty set out in points 5.2 and 5.3.

**3. DELIVERY AND ACCEPTANCE OF THE SERVICE**

3.1 The Customer and the Performer shall bilaterally sign a delivery-acceptance protocol on the outcome of the provided Service. The fact of delivering the outcome of the Service to the Customer shall be established by a mutually confirmed document with

բնութագիր-գնման ժամանակացույցին համապատասխան մատուցված ծառայության արդյունքը, իսկ ծառայության արդյունքում թերություններ հայտնաբերելու դեպքերում՝ այդ մասին անհապաղ գրավոր հայտնել Կատարողին:

2.2.2 Ծառայության արդյունքն ընդունելու դեպքում Կատարողին վճարել վերջինիս վճարման ենթակա գումարները, իսկ ժամկետի խախտման դեպքում՝ նաև պայմանագրի 5.5 կետով նախատեսված տույժը:

**2.3 Կատարողն իրավունք ունի՝**

2.3.1 Պատվիրատուից պահանջել վճարելու իրեն վճարման ենթակա գումարները, իսկ Պատվիրատուի կողմից պայմանագրի 4.2 կետում նշված ժամկետի խախտման դեպքում նաև պայմանագրի 5.5 կետով նախատեսված տույժը:

**2.4 Կատարողը պարտավոր է՝**

2.4.1 Պայմանագրի N1 և N1.1 հավելվածներով սահմանված պայմաններով ապահովել ծառայության մատուցումը՝ ղեկավարվելով գործող օրենսդրությամբ:

2.4.2 Պայմանագրով նախատեսված դեպքերում վճարել պայմանագրի 5.2 և 5.3 կետերով նախատեսված տույժը և տուգանքը:

**3. ԾԱՌԱՅՈՒԹՅԱՆ ՀԱՆՁՆՄԱՆ ԵՎ ԸՆԴՈՒՆՄԱՆ ԿԱՐԳԸ**

3.1 Մատուցված ծառայությունն ընդունվում է Պատվիրատուի և Կատարողի միջև հանձնման-ընդունման արձանագրության ստորագրմամբ: Ծառայությունը Պատվիրատուին հանձնելու փաստը ֆիքսվում է Պատվիրատուի և Կատարողի միջև երկկողմ հաստատված փաստաթղթով՝ նշելով

the indication of the date the document has been drawn up.

The Performer till and including the Service provision deadline date shall submit to the Customer the document certifying the actual delivery of the provided Service to the Customer (Appendix N 3.1) and a delivery-acceptance protocol (Appendix N 3) signed on his behalf. Moreover, the Performer shall approve the delivery-acceptance protocol completing only the relevant fields (the procedure for completing is set up in **Legislation • Finance Minister Orders section** at [www.procurement.am](http://www.procurement.am)).

3.2 If the provided Service complies with the Contract terms and conditions, the Customer shall sign and submit the delivery-acceptance protocol and the positive opinion on the contract implementation results to the Performer within five working days following the receipt of the documents prescribed by point 3.1 of the Contract.

3.3 If the provided Service or a part thereof does not comply with the Contract terms and conditions, the Customer shall not sign the delivery-acceptance protocol and return the protocol and the negative opinion on the contract implementation results to the Performer within the time limits prescribed by point 3.2 of the Contract. For applying the conditions provided for by this point the Customer shall take measures foreseen by the Contract for such cases to settle the issue and apply responsibility measures under the Contract towards the Performer.

փաստաթղթի կազմման ամսաթիվը:

Մինչև պայմանագրով ծառայության մատուցման համար նախատեսված օրը ներառյալ Կատարողը Պատվիրատուին է տրամադրում իր կողմից ստորագրված՝ ծառայությունը Պատվիրատուին հանձնելու փաստը ֆիքսող փաստաթուղթը (հավելված N 3.1) և հանձնման-ընդունման արձանագրությունը (հավելված N 3): Ընդ որում Կատարողը հանձնման-ընդունման արձանագրությունը կնքում և ստորագրում է, լրացնելով միայն այն սյունակները, որոնք վերաբերում են իր տվյալներին (լրացման կարգը տեղադրված է [www.procurement.am](http://www.procurement.am) հասցեով գործող կայքի «Օրենսդրություն» բաժնի «Ֆինանսների նախարարի հրամաններ» ենթաբաժնում):

3.2 Եթե մատուցված ծառայությունը համապատասխանում է պայմանագրի պայմաններին, Պատվիրատուն պայմանագրի 3.1 կետում նշված փաստաթղթերը ստանալու օրվան հաջորդող աշխատանքային օրվանից հաշված հինգ աշխատանքային օրվա ընթացքում ստորագրում և Կատարողին է տրամադրում իր կողմից ստորագրված հանձնման-ընդունման արձանագրությունը և դրա ստորագրման համար հիմք հանդիսացած դրական եզրակացությունը:

3.3 Եթե մատուցված ծառայությունը կամ դրա մի մասը չի համապատասխանում պայմանագրի պայմաններին, ապա Պատվիրատուն չի ստորագրում հանձնման-ընդունման արձանագրությունը և պայմանագրի 3.2 կետում նշված ժամկետում Կատարողին հետ է վերադարձնում հանձնման-ընդունման արձանագրությունը և դրա չստորագրման համար հիմք հանդիսացած բացասական եզրակացությունը: Սույն կետի կիրառման դեպքում Պատվիրատուն ձեռնարկում է նման

3.4 If the Customer does not accept or does not refuse to accept the Contract result within the period defined by point 3.2 of the Contract, the result is considered as accepted and the Customer shall submit the delivery-acceptance protocol confirmed thereby to the Performer through the electronic procurement system on the following day after the deadline date defined by point 3.2 of the Contract.

#### 4. CONTRACT PRICE

4.1 The total price of the Contract Service provided by the Performer is 403920 (four hundred three thousand nine hundred twenty) Euros.

The price includes all the expenses incurred by the Performer, as well as the taxes, duties and other mandatory payments according to the RA legislation.

The Service provision price is fixed and the Performer shall not have the right to require to increase and the Customer shall not have the right to require to reduce the price.

The Contract is concluded for 2020-2022. The Contract price for each year will be 134 640 Euro (one hundred thirty-four thousand six hundred forty).

4.2 The Customer shall make a noncash payment in Euros for the provided Service through transferring the financial resources to the Performer's account

իրավիճակի համար պայմանագրով նախատեսված միջոցները և Կատարողի նկատմամբ կիրառում է պայմանագրով նախատեսված պատասխանատվության միջոցներ:

3.4 Եթե պայմանագրի 3.2 կետով սահմանված ժամկետում Պատվիրատուն չի ընդունում մատուցված ծառայությունը կամ չի մերժում դրա ընդունումը, ապա մատուցված ծառայությունը համարվում է ընդունված և պայմանագրի 3.2 կետով սահմանված վերջնաժամկետին հաջորդող աշխատանքային օրը Պատվիրատուն էլեկտրոնային գնումների համակարգի միջոցով Կատարողին է տրամադրում իր կողմից ստորագրված հանձնման-ընդունման արձանագրությունը:

#### 4. ՊԱՅՄԱՆԱԳՐԻ ԳԻՆԸ

4.1. Սույն պայմանագրով Կատարողի մատուցման ենթակա ծառայության ընդհանուր գինը կազմում է 403 920(չորս հարյուր երեք հազար ինը հարյուր քսան) եվրո: Գինը ներառում է Կատարողի կողմից իրականացվող բոլոր ծախսերը՝ այդ թվում հարկերը, տուրքերը և ՀՀ օրենսդրությամբ սահմանված այլ վճարները:

Ծառայության մատուցման գինը կայուն է և Կատարողն իրավունք չունի պահանջել ավելացնելու, իսկ Պատվիրատուն նվազեցնելու այդ գինը:

Սույն պայմանագիրը կնքվում է 2020-2022 թ.թ.-ի համար: Յուրաքանչյուր տարվա համար պայմանագրի գինը կկազմի 134 640 (հարյուր երեսունչորս հազար վեց հարյուր քառասուն) եվրո:

4.2 Պատվիրատուն իրեն մատուցած ծառայության դիմաց վճարում է եվրոյով անկանխիկ՝ դրամական միջոցները Կատարողի հաշվարկային հաշվին փոխանցելու միջոցով: Դրամական միջոցների

number. The transfer of the financial resources shall be carried out based on the delivery-acceptance protocol in the amount and months defined by the payment schedule (under Appendix N2) of the Contract which shall be completed and signed together with the agreement to be concluded between the parties if financial resources are allocated and become an integral part thereof.

## 5. RESPONSIBILITIES OF THE PARTIES

5.1 The Performer bears responsibility for the Service provision according to the Contract requirements.

5.2 For each case if the Service is not provided in compliance with the Technical Characteristics under Appendixes N 1 and N1.1 of the Contract, the Performer shall pay fine amounting to 0,5%(zero-point-five) percent of the price mentioned in point 4.1 of the Contract. Moreover, the penalty shall also be calculated for each case when the service is provided within the time limit set by this Contract, but not accepted by the Customer.

5.3 If the Service provision period under the Contract is breached, for each delayed day the Performer shall pay penalty amounting to 0,05% (zero-point-zero-five) percent of the Service price calculated towards the price of non-performed part of the Service.

5.4 The penalties and fines defined in points 5.2 and

փոխանցումը կատարվում է հանձման-ընդունման արձանագրության հիման վրա՝ պայմանագրի վճարման ժամանակացույցով (հավելված N 2) նախատեսված չափերով և ամիսներին, որը լրացվում և կնքվում է ֆինանսական միջոցներ նախատեսվելու դեպքում կողմերի միջև կնքվող համաձայնագրի հետ միաժամանակ՝ որպես դրա անբաժանելի մաս:

### 5. ԿՈՂՄԵՐԻ ՊԱՏԱՍԽԱՆԱՏՎՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԸ

5.1 Կատարողը պատասխանատվություն է կրում ծառայության մատուցման՝ պայմանագրի պահանջների պահպանման համար:

5.2 Պայմանագրի N 1 և N 1.1 հավելվածներում նշված տեխնիկական բնութագրին չհամապատասխանող ծառայություն մատուցելու յուրաքանչյուր դեպքում Կատարողից գանձվում է տուգանք՝ պայմանագրի 4.1 կետում նախատեսված գումարի 0,5 (զրո ամբողջ հինգ տասնորդական) տոկոսի չափով: Ընդ որում տուգանքը հաշվարկվում է նաև ծառայությունը սույն պայմանագրով սահմանված ժամկետում մատուցելու, սակայն պատվիրատուի կողմից այդ չընդունվելու դեպքում:

5.3 Պայմանագրով նախատեսված ծառայության մատուցման ժամկետը խախտելու դեպքում Կատարողից յուրաքանչյուր ուշացված աշխատանքային օրվա համար գանձվում է տույժ՝ մատուցման ենթակա, սակայն չմատուցված ծառայության գնի 0,05 (զրո ամբողջ հինգ հարյուրերորդական) տոկոսի չափով:

5.4 Պայմանագրի 5.2 և 5.3 կետերով նախատեսված տուգանքը և տույժը հաշվարկվում և հաշվանցվում են ծառայություն մատուցելու արդյունքում

5.3 of the Contract are calculated and transferred together with the sums payable to the Performer in the result of the Service provision.

5.5 If the Customer breaches the time limit under point 4.2 of the Contract, the Customer shall pay a penalty calculated for each day of the delay, however, in the amount of 0,05 (zero-point-zero-five) percent of the unpaid amount.

5.6 In the cases not covered by the Contract if the Parties fail to perform or properly perform their obligations, they bear responsibility in the order determined by the RA legislation.

5.7 The payment of penalties and (or) fines does not release the Parties from the full performance of their contractual obligations.

## 6. FORCE MAJEURE

The Parties are exempted from liability for the full or partial non-performance of their obligations under this Contract or Agreements signed on the basis of the Contract if it happens due to a force majeure which occurs after the Contract signature and which the Parties could not predict or prevent.

Such events are earthquakes, floods, fires, war, announcement of military and emergency situations, political unrest, strikes, communication failures, acts of government bodies, etc., that lead to non-fulfillment of their obligations under this Contract.

If force-majeure endures more than 3 (three) months, either Party shall have the right to terminate the Contract informing the other Party about it in advance.

Կատարողին վճարման ենթակա գումարների հետ:

5.5 Պատվիրատուի կողմից պայմանագրի 4.2 կետով նախատեսված ժամկետի խախտման դեպքում Պատվիրատուի նկատմամբ յուրաքանչյուր ուշացված աշխատանքային օրվա համար հաշվարկվում է տույժ՝ վճարման ենթակա, սակայն չվճարված գումարի 0,05 (զրո ամբողջ հինգ հարյուրերորդական) տոկոսի չափով:

5.6 Պայմանագրով չնախատեսված դեպքերում կողմերն իրենց պարտավորությունները չկատարելու կամ ոչ պատշաճ կատարելու համար պատասխանատվության են ենթարկվում ՀՀ օրենսդրությամբ սահմանված կարգով:

5.7 Տույժերի և (կամ) տուգանքի վճարումը Կողմերին չի ազատում իրենց պայմանագրային պարտավորությունները լրիվ կատարելուց:

## 6. ԱՆՀԱՂԹԱՀԱՐԵԼԻ ՌԻՃԻ ԱԶԳԵՑՈՒԹՅՈՒՆ (ՖՈՐՍ-ՄԱՃՈՐ)

Սույն պայմանագրով և սույն պայմանագրի հիման վրա կնքված համաձայնագրերով պարտավորություններն ամբողջությամբ կամ մասնակիորեն չկատարելու համար կողմերն ազատվում են պատասխանատվությունից, եթե դա եղել է անհաղթահարելի ուժի ազդեցության հետևանքով, որը ծագել է սույն պայմանագիրը կնքելուց հետո, և որը կողմերը չէին կարող կանխատեսել կամ կանխարգելել: Այդպիսի իրավիճակներ են երկրաշարժը, ջրհեղեղը, հրդեհը, պատերազմը, ռազմական և արտակարգ դրություն հայտարարելը, քաղաքական հուզումները, գործադուլները, հաղորդակցության միջոցների աշխատանքի դադարեցումը, պետական մարմինների ակտերը և այլն, որոնք անհնարին են դարձնում սույն պայմանագրով պարտավորությունների կատարումը: Եթե

## 7. MISCELLANEOUS

7.1 This Contract enters into force from the moment of its signature by the Parties and is valid until the Parties have completely fulfilled their contractual obligations.

7.2 The payment liability of the Party arising from the Contract cannot be terminated by offsetting a counter liability arising from other contract without the written and sealed agreement of the Parties. The right of claim arisen from the Contract cannot be transferred to other entity without the written consent of the debtor Party.

7.3 If in the result of a control or supervision or complaints review, carried out in the order foreseen by the Law directed to the fulfilment of the legislation requirements, it is registered that during the procurement process, before the Contract conclusion, the Performer has submitted falsified documents (information and data) or the decision about the Performer as a selected bidder does not comply with the legislation of the Republic of Armenia, after the discovery of such data the Customer shall have the right to terminate the Contract unilaterally, if the registered infringements, discovered before the Contract conclusion, according to the procurement legislation of the Republic of Armenia would have become a basis for not concluding the Contract. In addition, the Customer does not bear any risk of the Performer's losses or lost benefit due to the unilateral termination of the Contract and the Performer shall compensate for the Customer's losses occurred

արտակարգ ուժի ազդեցությունը շարունակվում է 3 (երեք) ամսից ավելի, ապա կողմերից յուրաքանչյուրն իրավունք ունի լուծել պայմանագիրը այդ մասին նախապես տեղյակ պահելով մյուս կողմին:

## 7. ԱՅԼ ՊԱՅՄԱՆՆԵՐ

7.1 Պայմանագիրն ուժի մեջ է մտնում կողմերի ստորագրման պահից և գործում է մինչև կողմերի պայմանագրով ստանձնած պարտավորությունների ողջ ծավալով կատարումը:

7.2 Պայմանագրից ծագած կողմի վճարային պարտավորությունը չի կարող դադարել այլ պայմանագրից ծագած հակընդդեմ պարտավորության հաշվանցով, առանց կողմերի գրավոր և կնիքով հաստատված համաձայնության: Պայմանագրից ծագած պահանջի իրավունքը չի կարող փոխանցվել այլ անձի, առանց պարտապան կողմի գրավոր համաձայնության:

7.3 Այն դեպքում, երբ օրենքով նախատեսված կարգով օրենքի պահանջների կատարման նկատմամբ հսկողության կամ վերահսկողության կամ բողոքների քննության արդյունքում արձանագրվում է, որ գնման գործընթացում, մինչև պայմանագրի կնքումը, Կատարողը ներկայացրել է կեղծ փաստաթղթեր (տեղեկություններ և տվյալներ), կամ վերջինիս ընտրված մասնակից ճանաչելու մասին որոշումը չի համապատասխանում Հայաստանի Հանրապետության օրենսդրությանը, ապա այդ հիմքերն ի հայտ գալուց հետո Պատվիրատուն միակողմանիորեն լուծում է պայմանագիրը, եթե արձանագրված խախտումները մինչև պայմանագրի կնքումը հայտնի լինելու դեպքում գնումների մասին Հայաստանի Հանրապետության օրենսդրության համաձայն հիմք

through the Performer's fault according to the procedure defined by the legislation of the Republic of Armenia and to the extent in respect of which the Contract has been terminated.

7.4 All the disputes arising from the Contract shall be subject to examination in the courts of the Republic of Armenia.

7.5 Any additions and amendments to the Contract can be made only by the mutual consent of the Parties by signing an agreement, which will become an integral part of the Contract.

It is prohibited to make such amendments in the Contract, and if the Contract price is factor based, in each subsequent agreement attached to the Contract, which will lead to the artificial change of the procurement Service scope or Service unit price or Contract price.

The government of the Republic of Armenia determines the cases when the Contract is amended owing to the influence of the factors beyond the control of the Contract Parties.

7.6 The Service provision period may be extended before the expiry of the deadline if there is a proposal by the Performer, on condition that the Customer still has the need for the procurement subject and the

կհանդիսանային պայմանագիրը չկնքելու համար: Ընդ որում, Պատվիրատուն չի կրում պայմանագրի միակողմանի լուծման հետևանքով Կատարողի համար առաջացող վնասների կամ բաց թողնված օգուտի ռիսկը, իսկ վերջինս պարտավոր է Հայաստանի Հանրապետության օրենքով սահմանված կարգով փոխհատուցել իր մեղքով Պատվիրատուի կրած վնասներն այն ծավալով, որի մասով պայմանագիրը լուծվել է:

7.4 Պայմանագրի հետ կապված վեճերը ենթակա են քննության Հայաստանի Հանրապետության դատարաններում:

7.5 Պայմանագրում փոփոխություններ և լրացումներ կարող են կատարվել միայն Կողմերի փոխադարձ համաձայնությամբ՝ համաձայնագիր կնքելու միջոցով, որը կհանդիսանա պայմանագրի անբաժանելի մասը:

Ազելվում է պայմանագրում, իսկ եթե պայմանագրի գինը գործոնային է, ապա նաև այդ պայմանագրին կից հաջորդող յուրաքանչյուր տարիներին կնքված համաձայնագրում կատարել այնպիսի փոփոխություններ, որոնք հանգեցնում են գնվող ծառայության ծավալների կամ ձևեր քերվող ծառայության միավորի գնի կամ պայմանագրի գնի արհեստական փոփոխման:

Պայմանագրի կողմերից անկախ գործոնների ազդեցությամբ պայմանագրի փոփոխման յուրաքանչյուր դեպք սահմանում է Հայաստանի Հանրապետության կառավարությունը:

7.6 Ծառայության մատուցման ժամկետը կարող է երկարաձգվել մինչև պայմանագրով այդ ժամկետը լրանալը՝ Կատարողի առաջարկության առկայության դեպքում՝ պայմանով, որ Պատվիրատուի մոտ չի վերացել ծառայության օգտագործման պահանջը, իսկ Կատարողի առաջարկությունը ներկայացվել է ոչ ուշ, քան պայմանագրով ի

Performer has submitted the proposal no later than at least 5 calendar days prior to the expiration of the contractual period of Service provision. However, the Service provision period may be extended once and for up to 30 calendar days, but no longer than the time limit defined by the Contract.

7.7 If the Contract is implemented properly, the benefits (savings) or the losses of the Parties (Performer or Customer) are the benefit or loss of that Party.

The obligations of the Contract Parties towards the third entities including other contracts signed by the Performer within the frame of the Contract implementation and the liabilities arising from them are out of the Contract regulation framework and cannot have an influence on the acceptance of the Contract implementation result. The relations related to the implementation of such contracts and the obligations arising from them are regulated by the norms related to the regulation of such contracts relations and the Performer bears responsibility for them.

7.8 This Contract may not be amended due to the partial non fulfillment of the obligations by the Parties or completely terminated by the mutual consent of the Parties, with the exception of cases when the allocated financial resources are reduced, necessary for the procurement of the subject matter hereof, according to the procedure defined by the legislation of the Republic of Armenia. In addition, the mutual consent of the Parties for the partial non fulfillment of the

սկզբանե ծառայությունների մատուցման համար սահմանված ժամկետը լրանալուց առնվազն 5 օրացուցային օր առաջ: Ընդ որում սույն կետով սահմանված դեպքում ծառայության մատուցման ժամկետը կարող է երկարաձգվել մեկ անգամ մինչև 30 օրացուցային օրով, բայց ոչ ավել քան պայմանագրով սահմանված ժամկետն է:

7.7 Պայմանագրի պատշաճ կատարման պայմաններում կողմերի (Կատարող կամ Պատվիրատու) օգուտները (խնայողություններ) կամ կրած վնասները տվյալ կողմի օգուտը կամ կրած վնասն են:

Պայմանագրի կողմերի՝ երրորդ անձանց նկատմամբ պարտավորությունները ներառյալ պայմանագրի կատարման շրջանակում Կատարողի կնքած այլ գործարքները և դրանցից բխող պարտավորությունները, դուրս են պայմանագրի կարգավորման դաշտից և չեն կարող ազդել պայմանագրի կատարման արդյունքն ընդունելու վրա: Այդ գործարքների և դրանցից բխող պարտավորությունների կատարման հետ կապված հարաբերությունները կարգավորվում են այդ գործարքների հետ կապված հարաբերությունները կարգավորող նորմերով, և դրանց համար պատասխանատու է Կատարողը:

7.8 Պայմանագիրը չի կարող փոփոխվել կողմերի պարտավորությունների մասնակի չկատարման հետևանքով կամ ամբողջությամբ լուծվել կողմերի փոխադարձ համաձայնությամբ՝ բացառությամբ՝ Հայաստանի Հանրապետության օրենսդրությամբ սահմանված կարգով ծառայության մատուցման համար անհրաժեշտ ֆինանսական հատկացումների նվազեցման դեպքերի: Ընդ որում, պայմանագրի կողմերի՝ պարտավորությունների մասնակի չկատարման կամ ամբողջությամբ լուծման

obligations or complete termination thereof is necessary to obtain before the reduction of the financial resources necessary for that procurement according to the procedure defined by the legislation of the Republic of Armenia.

7.9 If the Performer fails to fulfill or improperly fulfills the Contract obligations, the Customer shall publish a notification about the unilateral termination of the Contract or any part thereof in "Notifications on unilateral termination of contracts" section at [www.procurement.am](http://www.procurement.am) indicating the publication date. The Performer shall be considered to be duly notified of the unilateral termination of the Contract on the day following the day of publication of the notification as prescribed by this point. The Customer shall also notify the Performer by e-mail of the unilateral termination of the Contract or any part thereof on the day of publication of the notification in the bulletin.

7.10 All the disputes arising from the Contract are settled through negotiations. In case of failing to reach an agreement, the disputes are settled in the RA courts.

7.11 The Contract is comprised of 12 pages and is concluded in two copies which have equal legal force. Appendixes N1, N 1.1, N2, N3 and N3.1 attached to the Contract are an integral part of the Contract, each Party will be given one copy of the Contract.

7.12 The Contract is subject to the law of the Republic

կողմերի փոխադարձ համաձայնությունն անհրաժեշտ է ձեռք բերել նախքան Հայաստանի Հանրապետության օրենսդրությամբ սահմանված կարգով ծառայության մատուցման համար անհրաժեշտ ֆինանսական հատկացումների նվազեցումը:

7.9 Կատարողի կողմից ստանձնած պարտավորությունները չկատարելու կամ ոչ պատշաճ կատարելու հիմքով պայմանագիրն ամբողջությամբ կամ մասնակի միակողմանի լուծելու մասին ծանուցումը Պատվիրատուն հրապարակում է [www.procurement.am](http://www.procurement.am) հասցեով գործող ինտերնետային կայքի «Պայմանագրերը միակողմանի լուծելու մասին ծանուցումներ» բաժնում՝ նշելով հրապարակման ամսաթիվը: Կատարողը, պայմանագիրը միակողմանի լուծելու վերաբերյալ, համարվում է պատշաճ ծանուցված՝ ծանուցումը, սույն կետով սահմանված հրապարակվելուն հաջորդող օրվանից: Պայմանագիրն ամբողջությամբ կամ մասնակի միակողմանի լուծելու մասին ծանուցումը տեղեկագրում հրապարակվելու օրը Պատվիրատուն այն ուղարկում է նաև Կատարողի էլեկտրոնային փոստին:

7.10 Սույն պայմանագրի կապակցությամբ ծագած վեճերը լուծվում են բանակցությունների միջոցով: Համաձայնություն ձեռք չբերելու դեպքում վեճերը լուծվում են ՀՀ դատարաններում:

7.11 Սույն պայմանագիրը կազմված է 12 էջից, կնքվում է երկու օրինակից, որոնք ունեն հավասարազոր իրավաբանական ուժ: Սույն պայմանագրի N 1, N 1.1, N 2, N 3 և N 3.1 հավելվածները հանդիսանում են պայմանագրի անբաժանելի մասը, յուրաքանչյուր կողմին տրվում է պայմանագրի մեկ օրինակ:

7.12 Սույն պայմանագրի նկատմամբ կիրառվում է Հայաստանի Հանրապետության իրավունքը:

7.13 Պայմանագրով նախատեսված ծառայությունների մատուցումն իրականացվում է այդ նպատակով ֆինանսական միջոցների

of Armenia.

7.13 The Service under the Contract shall be provided if financial resources are earmarked and based on which a relevant agreement is signed between the parties. The Contract shall be rescinded if financial resources are not allocated for the performance of the Contract within six months following the day of the Contract conclusion.

անկայության և դրա հիման վրա կողմերի միջև համապատասխան համաձայնագրի կնքման միջոցով: Պայմանագիրը լուծվում է, եթե այն կնքելու օրվան հաջորդող վեց ամսվա ընթացքում այդ նպատակով պայմանագրի կատարման համար ֆինանսական միջոցներ չեն նախատեսվում:

8. ԿՈՂՄԵՐԻ ՀԱՍՑԵՆԵՐԸ, ԲԱՆԿԱՑԻՆ  
ՎԱՎԵՐԱՊԱՅՄԱՆՆԵՐԸ ԵՎ  
ՍՏՈՐԱԳՐՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԸ

8 . Legal addresses, bank requisites and signatures of the Parties

CUSTOMER ՊԱՏՎԻՐԱՏՈՒ

“ARMATS” CJSC Yerevan-0042, I.Gasparyan 33  
Taxpayer identification number 01216144  
A/N 1930000346890104 “Converse bank” CJSC

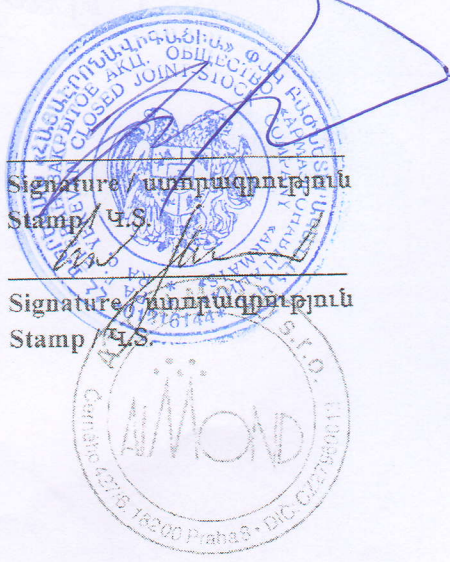
ՀՀ, ք. Երևան 0042, Ի. Գասպարյան 33,  
<<Հայաէրոնավիգացիա>> ՓԲԸ, ՀՎՀՀ՝ 01216144,  
Խ/Խ 1930000346890104, Կոնվերս բանկ ՓԲԸ

PERFORMER ԿԱՏԱՐՈՂ

Czech Republic, Praha 8, Cerneho 427/6  
Taxpayer Identification Number CZ27960013  
Ke Stirce 50/242, 18200 Praha 8, Czech Republic  
Account Number in EUR: 217986675/0300  
IBAN: CZ 140300 0000 0002 1798 6675  
SWIFT: CEKOCZPP

CUSTOMER  
Artur Gasparyan  
General Director  
of “ARMATS” CJSC

PERFORMER  
Eva Skalova  
Director  
of “ATT ALMOND” s.r.o.



Պատվիրատու  
Արթուր Գասպարյան  
<<Հայաէրոնավիգացիա>> ՓԲԸ  
Գլխավոր տնօրեն  
Կատարող  
Եվա Սկալովա  
<<ԱՏՏ ԱԼՍՈՆԴ>> կազմակերպության  
տնօրեն

Հավելված N1  
2019թ. կնքված  
«Ձ» N 12  
2.156 Պայմանագրի  
Appendix N1  
To Contract  
2019  
2.156 signed on «Ձ» 12

ՏԵԽՆԻԿԱԿԱՆ ԲԼՈՒԹԱՑՐԻ - ՓԱՍՏԱԿԱՆԱԿՆԵՐԻ ՑՑ  
TECHNICAL CHARACTERISTICS-PROCUREMENT SCHEDULE

		Օտարադրված ծախսեր					Եվրո/EURO	
Հրավերի նախատեսված չափաբանման համար Number of the lot provided by the invitation	Փնտրվող ապրանքի նախատեսված սիմվոլիկ ձևակերպումը՝ ԳԱՄԱ նախատեսված պլանի Code indicated in the procurement plan according to CPV classification	Տեխնիկական կարգավորում Technical characteristics	Չափման միավորը Measurement unit	Ընդամենը գինը/եվրո Total price (in euro)	Ընդամենը քանակը Total volume	Հասցեի Address	Մատուցման ժամկետ** Period**	
1	79631200/533	տես Հավելված N 1.1 see Appendix N 1.1	Եվրո Euro	403 920	1	Չեխիայի Հանրապետություն, Պրահա 8, Չեխիան 427/6 Czech Republic, Praha 8, Cemeho 427/6	2020-2022թթ/ years	

Էջի պայմանագրի կնքված է «Վեռմոնդի մոնդի» 22-րդ հոկտեմբերի 6-րդ մասի հիման վրա, որպես ստանդարտ ժամկետի կրկնակցություն և փնտրվող ծախսերի  
կախարհում, ընդհանուր կրկնակցությունից մինչև մեկ միլիարդ Եվրո մինչև 2020-2022 թվականները:  
If the Contract is signed on the basis of part 6 of Article 15 of the RA Law on Public Procurement, the calculation of the period shall be made if financial resources are allocated and starting from the date an  
agreement signed between the parties enters into force.

**CUSTOMER**  
Artur Gasparyan  
General Director  
of "ARMATS" CJSC

**PERFORMER**  
Eva Skalova  
Director of "ATT ALMOND" s.r.o



Պատվիրատու  
Արտուր Գասպարյան  
<<Հայաստանի Հանրապետության ՓԲԸ  
Գլխավոր տնօրեն  
Կատարող  
Եվա Սկալովա  
<<USSR  
կազմակերպություն տնօրեն  
ԱՄՈՆԴ>>

Հավելված N 1.1  
 «02» 12. 2019թ. կնքված  
 2.156 Պայմանագրի  
 Appendix N 1.1

2.156 signed on «02» 12. 2019  
 To Contract

Technical Characteristics	ՏԵԽՆԻԿԱԿԱՆ ԲՆՈՒԹԱԳԻՐ
<p>The subject of procurement is the provision of Refresher Training Courses for employees, which includes the organization and provision of professional refresher training courses for the licensed air traffic controllers with ADI/TWR, APP, ACC ratings in an aviation training centre complying with the Eurocontrol ATC training and ICAO training standards and recommended practices.</p> <p><b>1.1 Technical Specifications</b></p> <p>1.1.1 The training course shall contain:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- ATC refresher training,</li> <li>- ATCO's training for handling emergency and unusual situations,</li> <li>- simulator training.</li> </ul> <p>1.1.2 The Provider shall also provide the following for the course participants :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- accommodation,</li> <li>- full board,</li> <li>- local transportation (free tickets or alternative way of free transportation),</li> <li>- transfers (from and to the airport),</li> <li>- social programme.</li> </ul> <p>1.1.3 The training shall be provided for the Customer's 24 participants annually.</p>	<p>Գնման առարկան աշխատակիցների վերապատրաստման դասընթացներն են, որոնք ներառում են Եվրակոնտրոլի ՕԵԿ վերապատրաստման և ԻԿԱՕ-ի վարժանքի միջազգային չափորոշիչներին և առաջարկվող գործելաձևերին համապատասխանող ավիացիոն ուսումնական կենտրոնում օդային երթևեկության կառավարման ADI/TWR, APP, ACC որակավորման գործող վկայական ունեցող կարգավարների համար մասնագիտական վերապատրաստման դասընթացների կազմակերպումն ու իրականացումը:</p> <p><b>1.1 Տեխնիկական հատկանիշներ</b></p> <p>1.1.1 'Դասընթացի ծրագիրը պետք է ներառի'</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- ՕԵԿ վերապատրաստման պարապմունքներ,</li> <li>- ՕԵԿ կարգավարների պարապմունքներ վթարային և արտասովոր իրավիճակներում,</li> <li>- վարժանք վարժասարքի վրա:</li> </ul> <p>1.1.2 Վերապատրաստման դասընթացի կազմակերպողը մասնակիցների համար պետք է ապահովի նաև'</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- կացարան,</li> <li>- 3-անգամյա սնունդ,</li> <li>- քաղաքային տրանսպորտից օգտվելու հնարավորություն (կտրոնների տրամադրում կամ անվճար փոխադրման այլընտրանքային տարբերակ),</li> <li>- փոխադրումներ (օդանավակայանից և դեպի օդանավակայան),</li> <li>- մշակութային ծրագիր:</li> </ul> <p>1.1.3 Պատվիրատուի մասնագետներից վերապատրաստման դասընթաց պետք է անցնեն տարեկան <b>24 մասնակից</b>:</p> <p>1.1.4 Պայմանագրի կատարման ժամանակահատվածում մեկ տարվա համար</p>

<p>1.1.4 The course shall be organized for 2 groups of 12 participants. There will be ADI/TWR and APP/ACC controllers in each group.</p> <p>1.1.5 The course duration shall be 3 weeks per each group (90 lessons).</p> <p>1.1.6 The training shall be provided in English language.</p> <p>1.1.7 The course shall support and reinforce the appropriate knowledge and skills of ATCO's for handling of both routine traffic flow as well as unusual and emergency situations. The course shall be conducted in accordance with EUROCONTROL recommendations for ATC refresher training and ICAO standards and recommended practices. The course shall cover theoretical and practical training.</p> <p>1.1.8. Each course shall contain the following topics:</p> <p>1.1.8.1 Theoretical training for 7 days 6 hours per day:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ ATS rules and regulations</li> <li>▪ Air traffic control equipment - principles, use and functional capabilities</li> <li>▪ General knowledge - principles of flight, aircraft, systems, performance</li> <li>▪ Human factor</li> <li>▪ Meteorology – weather phenomena characteristics, weather information, meteorological services</li> <li>▪ Air navigation – basic rules, and specifications of air navigation systems</li> <li>▪ Airspace Management</li> <li>▪ Provision of Air Traffic Services by Tower, Approach and Area Radar Control</li> <li>▪ Altimeter Setting Procedures</li> <li>▪ ATC Clearances</li> <li>▪ Use of ATS surveillance systems</li> <li>▪ Radar vectoring</li> </ul>	<p>պետք է կազմավորվի 2 խումբ՝ 12 մասնակցից բաղկացած: Յուրաքանչյուր խումբ կազմավորվում է ADI/TWR և APP/ACC կարգավարներից:</p> <p>1.1.5 Վերապատրաստման դասընթացի տևողությունը պետք է լինի 3 շաբաթ յուրաքանչյուր խմբի համար (90 դաս):</p> <p>1.1.6 Վերապատրաստման դասընթացը պետք է իրականացվի անգլերեն լեզվով:</p> <p>1.1.7 Դասընթացը պետք է ամրապնդի ՕԵԿ կարգավարների համապատասխան գիտելիքներն ու հմտություններն ընթացիկ հոսքի պայմաններում, ինչպես նաև արտասովոր և վթարային իրավիճակներում օդային երթևեկությունը կառավարելու ունակությունները: Դասընթացը պետք է իրականացվի Եվրակոնտրոլի ՕԵԿ վերապատրաստման և ԻԿԱՕ-ի վարժանքի միջազգային չափորոշիչների և առաջարկվող գործելաձևերի համաձայն: Այն պետք է ընդգրկի տեսական պարապմունքի և գործնական վարժանքի թեմաները:</p> <p>1.1.8. Յուրաքանչյուր դասընթաց պարտադիր պետք է ընդգրկի հետևյալ թեմաները.</p> <p>1.1.8.1. Տեսական պարապմունք 7օր՝ օրական 6 ժամ տևողությամբ՝</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- ՕԵԿ կարգավարներին առնչվող կանոններ և կանոնակարգեր,</li> <li>- ՕԵԿ սարքավորումներ՝ սկզբունքները, շահագործումը և սահմանափակումները:</li> <li>- Ընդհանուր գիտելիքներ՝ թռիչքի հիմնական կանոններ, ինքնաթիռ, համակարգեր, բնութագիր,</li> <li>- Մարդկային գործոն,</li> <li>- Օդերևութաբանություն՝ եղանակային երևույթների բնութագրեր/ հատկանիշներ, եղանակի տեղեկատվություն, օդերևութաբանական ծառայություններ,</li> <li>- Օդազնացություն՝ հիմնական կանոններ, օդազնացության համակարգերի սահմանափակումներ,</li> <li>- Օդային տարածքի կազմակերպում,</li> <li>- Օդային երթևեկության սպասարկման սպահովում Մոտեցման և Շրջանային ռադարային կառավարման միջոցով,</li> <li>- Բարձրաչափի համալսարան</li> </ul>
---	---

<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ PBN concept (Performance-Based Navigation) specifications</li> <li>▪ RNAV (area navigation) system functional capabilities and specifications</li> <li>• ATC procedures</li> <li>• RNP approaches</li> </ul>	<p>ընթացակարգեր,</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- ՕԵԿ թույլտվություններ,</li> <li>- ՕԵՍ դիտարկման համակարգերի օգտագործում,</li> <li>- Ուղղորդում,</li> <li>- PBN կոնցեպցիա (ընթացակարգերի վրա հիմնված նավիգացիա) և տարբերությունները RNAV և RNP նավիգացիոն տեխնիկական հատկանիշների միջև,</li> <li>- RNAV (շրջանային նավիգացիա) համակարգի ֆունկցիոնալ հնարավորությունները և սահմանափակումները</li> <li>- ՕԵԿ ընթացակարգեր,</li> <li>- RNP մոտեցումներ</li> </ul>
<p>Communication:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ ICAO phraseology</li> <li>▪ Call Sign Confusion</li> <li>▪ Blocked Transmission</li> <li>▪ Radio Discipline</li> <li>▪ Loss of Communication</li> </ul>	<p>Կապ/հաղորդակցություն.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- ԻԿԱՕ-ի դարձվածաբանություն,</li> <li>- Ազդակոչի շփոթում,</li> <li>- Արգելափակված հաղորդում,</li> <li>- Կապի կորուստ:</li> </ul>
<p>Unusual/emergency situations:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ ICAO Standard and Non-standard Phraseology</li> <li>▪ Bird Strike</li> <li>▪ Unlawful Interference</li> <li>▪ Bomb Warning</li> <li>▪ Brake Problems</li> <li>▪ Fuel Problems</li> <li>▪ Depressurization</li> <li>▪ Icing</li> <li>▪ Hydraulic Problems</li> <li>▪ Smoke or Fire in the Cockpit</li> <li>▪ Communication Failure</li> </ul>	<p>Արտասովոր և վթարային իրավիճակներ.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- ԻԿԱՕ ստանդարտ և ոչ-ստանդարտ դարձվածաբանություն,</li> <li>- Թռչնի հարված,</li> <li>- Անօրինական միջամտություն,</li> <li>- Ռումբի մասին նախազգուշացում,</li> <li>- Արգելակների հետ կապված խնդիրներ,</li> <li>- Վառելիքի հետ կապված խնդիրներ,</li> <li>- Ճնշման կորուստ,</li> <li>- Սառցապատում,</li> <li>- Հիդրավլիկ համակարգի հետ կապված պրոբլեմներ,</li> <li>- Ծուխ կամ հրդեհ թռիչքային խցիկում,</li> <li>- Կապի խափանում:</li> </ul>
<p>1.1.8.1.1 Practical training:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Radar vectoring (arriving and departing traffic)</li> <li>▪ Radar vectoring (sequencing, separation)</li> <li>▪ Bird Strike</li> <li>▪ Unlawful Interference</li> </ul>	<p>1.1.8.1.1 Գործնական վարժանք՝</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Ուղղորդում (ժամանող և մեկնող երթևեկություն),</li> <li>- Ուղղորդում (հաջորդականություն, տարանջատում),</li> <li>- Թռչնի հարված,</li> <li>- Անօրինական միջամտություն,</li> <li>- Ռումբի մասին նախազգուշացում,</li> <li>- Արգելակների հետ կապված պրոբլեմներ,</li> </ul>

- Bomb Warning
- Brake Problems
- Fuel Problems
- Depressurization
- Icing
- Hydraulic Problems
- Smoke or Fire in the Cockpit
- Communication Failure
- GNSS Approach and Landing
- GNSS Approach and Landing during Communication Failure

1.1.9 Practical training shall be carried out for 8 days on TWR, APP and ACC simulator positions.

The duration of each simulation exercise shall be approximately 35 minutes plus the time for briefings.

Minimum of 5 exercises for two-week course and 10 exercises for three-week course for each participant are required during the practical training.

1.1.9.1 The simulator has to meet the following standards:

- Radar SIM:

The simulator system shall allow for performing APP and ACC exercises creating an independent, complete, virtual ATC situation scenario within the simulation airspace.

The system shall allow for replaying of each exercise from a specified moment. It shall be possible to intermittently stop an exercise and then continue again.

1.1.9.2 TWR SIM:

The system shall represent a 360° three-dimensional projection (3D) Out-the-Window view of the airfield environment.

The simulation training shall enable realistic performance of various types of aircraft, vehicle

- Վառելիքի հետ կապված խնդիրներ,
- Ճնշման կորուստ,
- Սառցապատում,
- Հիդրավլիկ համակարգի հետ կապված խնդիրներ,
- Օուխ կամ հրդեհ թռիչքային խցիկում,
- Կապի խափանում,
- Ստտեցում և վայրէջք GNSS համակարգով,
- Ստտեցում և վայրէջք GNSS համակարգով կապի խափանման ժամանակ:

1.1.9 Գործնական վարժանքը անց է կացվում 8 օր վարժասարքի ԱԿԿ, ՄԿԿ և ՇԿԿ աշխատանքային տեղերի վրա:

Վարժասարքի յուրաքանչյուր վարժության տևողությունը պետք է լինի մոտավորապես 35 րոպե՝ գումարած ճեպագրույցները:

Պահանջվում է առնվազն 10-ական վարժություն յուրաքանչյուր մասնակցի գործնական վարժանքի ընթացքում:

1.1.9.1 Վարժասարքը պետք է բավարարի հետևյալ նորմերը՝

- Ռադարային կառավարման վարժանք: Վարժասարքային համակարգը պետք է բավարարի վարժությունների կատարում ACC-ում և APP-ում, ստեղծելով անկախ, ամբողջական, իրականին շատ մոտ ՕԵԿ իրավիճակների դեպքեր վարժասարքային օդային տարածքում:

Համակարգը պետք է թույլատրի յուրաքանչյուր վարժության կրկնություն որևէ որոշակի պահից: Պետք է լինի հնարավորություն ընդհատելու վարժությունը և հետո նորից շարունակելու այն:

1.1.9.2 Աշտարակի վարժասարքային պարապմունք.

Համակարգը պետք է ներկայացնի 360° պրոեկցիոն եռաչափ (3D) յուսամուտից տեսանելի թռիչքային դաշտի միջավայր:

Վարժասարքի պարապմունքը պետք է հնարավոր դարձնի տարբեր տեսակի ինքնաթիռների, մեքենաների մոդելների և եղանակային պայմանների իրականին մոտ աշխատանքը:

1.2 Բոլոր նյութերը պետք է լինեն անգլերեն

models and weather conditions.

- 1.2 All training materials shall be in English.
- 1.3 The trainees shall submit Certificates on course completion to the Company.
- 2. The contract shall be signed for 3 years foreseeing 24 participants for each year. The courses will be held in January-February and October-November. The date of implementation will be determined by mutual agreement.

լեզվով:

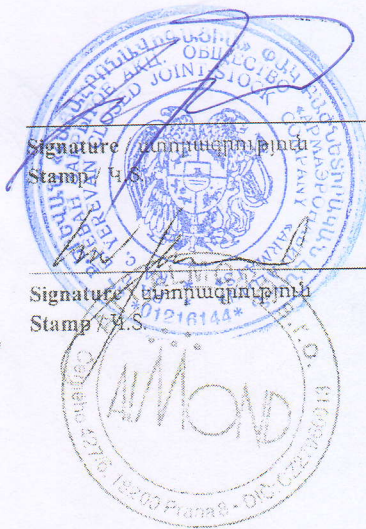
- 1.3 Դասընթացի մասնակիցները ընկերությանը պետք է ներկայացնեն ավարտական վկայականներ:
- 2. Պայմանագիրը կնքվում է 3 տարի ժամկետով՝ յուրաքանչյուր տարվա համար նախատեսելով 24 մասնակից: Դասընթացները կիրականցվեն հունվար-փետրվար և հոկտեմբեր-նոյեմբեր ամիսներին: Իրականացման ամսաթիվը կսահմանվի փոխադարձ համաձայնությամբ:

**CUSTOMER**

Artur Gasparyan  
General Director  
of "ARMATS" CJSC

**PERFORMER**

Eva Skalova  
Director  
of "ATT ALMOND"  
s.r.o.



**Պատվիրատու**

Արթուր Գասպարյան  
<<Հայաերոնավիգացիա>>  
ՓԲԸ

Գլխավոր տնօրեն

**Կատարող**

Եվա Սկալովա  
<<USS ULSUN>>  
կազմակերպության տնօրեն

Հավելված N 3  
 «ՕՐ» » 12. 2019թ. կնքված  
 2.156 Պայմանագրի  
 Appendix N 3  
 To Contract  
 2.156 signed on «ՕՐ» 12. 2019

<p>Contract party          Address:          A/N:          Taxpayer Identification number:</p>	<p>Customer          Address:          A/N:          Taxpayer Identification number:</p>	<p>Պայմանագրի կողմ          Գտնվելու վայրը -          հհ -          հլ/հհ -</p> <p>Պատվիրատու          Գտնվելու վայրը -          հհ -          հլ/հհ -</p>
<p>Contract party          Address:          A/N:          Taxpayer Identification number:</p>	<p>Customer          Address:          A/N:          Taxpayer Identification number:</p>	<p>Պայմանագրի կողմ          Գտնվելու վայրը -          հհ -          հլ/հհ -</p> <p>Պատվիրատու          Գտնվելու վայրը -          հհ -          հլ/հհ -</p>

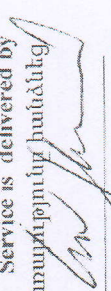
ՍՐՁՄԱՆԱԳՐՈՒԹՅՈՒՆ N  
 ՊՍՅՄԱՆԱԳՐԻ ԿԱՄ ԴԴԱ ՄԻ ՄԱՍԻ ԿԱՏԱՐՄԱՆ ԱՐԴՅՈՒՆՔՆԵՐԻ  
 ՀԱՆՁՆԱՄԱՆ-ԸՆԴՈՒՆՄԱՆ  
 « \_\_\_\_\_ » « \_\_\_\_\_ » 201 թ.  
 Պայմանագրի /այսուհետ՝ Պայմանագիր/ անվանումը՝  
 Պայմանագրի կնքման ամսաթիվը՝ « \_\_\_\_\_ » « \_\_\_\_\_ » 201 թ.  
 Պայմանագրի համարը՝ \_\_\_\_\_  
 Պատվիրատուն և Պայմանագրի կողմը՝ հիմք ընդունելով Պայմանագրի  
 կատարման վերաբերյալ « \_\_\_\_\_ » « \_\_\_\_\_ » 20 թ. դրոս  
 գրված N \_\_\_\_\_ հաշիվ ապրանքագիրը, կազմեցին սույն  
 արձանագրությունը հետևյալի մասին.  
 Պայմանագրի շրջանակներում Պայմանագրի կողմը մատուցել է հետևյալ  
 ծառայությունները

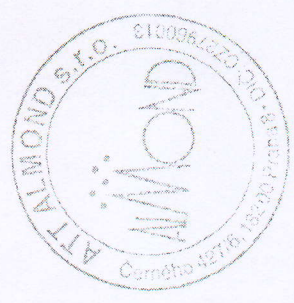
PROTOCOL N  
 ON THE DELIVERY-ACCEPTANCE  
 OF THE CONTRACT IMPLEMENTATION RESULTS OR A PART THEREOF  
 “ \_\_\_\_\_ ” “ \_\_\_\_\_ ” 201 \_\_\_\_  
 Name of the Contract (hereinafter Contract):  
 Contract signature date: “ \_\_\_\_\_ ” “ \_\_\_\_\_ ” 201 \_\_\_\_  
 Contract number: \_\_\_\_\_  
 The Customer and the Contract Party based on invoice N-----  
 issued on the Contract performance on “-----” “-----” 20 drew up  
 this protocol on the following.  
 The Contract Party provided the following services within the  
 framework of the Contract:

**Մատուցված ծառայությունների**

Provided Services		Quantity Indicator		Provision period		Payable sum (Euro) Վճարման ենթակա գումարը /եվրո/ Վճարման ժամկետը /ըստ վճարման ժամանակացույցի/
Brief description of the Technical Characteristics	բանական ցուցանիշը	According to Contract Procurement Schedule	Actual	According to Contract Procurement Schedule	Actual	
Name Անվանումը	According to Contract Procurement Schedule ըստ պայմանագրով հաստատված գնման ժամանակացույցի	Actual փաստացի	Actual փաստացի	According to Contract Procurement Schedule ըստ պայմանագրով հաստատված գնման ժամանակացույցի	Actual փաստացի	

**The invoice and the positive opinion, based on which the mentioned protocol has been approved bilaterally, shall be an integral part of the protocol and attached thereto.**  
 Մույն արձանագրության երկկողմ հաստատման համար հիմք հանդիսացած հաշիվ սպրանքագիրը և դրական եզրակացությունը հանդիսանում են սույն արձանագրության բաղկացուցիչ մասը և կցվում են:

The Service is delivered by  
 Ծառայությունը հանձնեց/  
  
 signature / ստորագրություն  
**EVA SKALOVA**  
 name, surname / անուն, ազգանուն  
 St. U.S.



The Service is accepted by  
 Ծառայությունն ընդունեց  
 \_\_\_\_\_  
 signature / ստորագրություն  
 \_\_\_\_\_  
 name, surname / անուն, ազգանուն  
 St. U.S.

Հավելված 3.1  
2019թ. կերպված  
Պայմանագրի

<< >>

UGS N 1

Կայանագրի արդյունքը Պատվիրատուին հանձնելու փաստը ֆիքսելու վերաբերյալ

Մտնով արձանագրվում է, որ \_\_\_\_\_ (արտուհետ Պատվիրատու) և \_\_\_\_\_ (այսուհետ կատարող) մինչև 20 թ. \_\_\_\_\_-ին կերպված N \_\_\_\_\_ պայմանագրի շրջանակներում կատարողը 20 թ. \_\_\_\_\_ հանձնման ընդունման նպատակով Պատվիրատուին հանձնեց առյուծ կշված ծառայությունները:

Մատակարար		Մատակարար	
Անվանումը	Քանակական Ցուցանիշը (կատարողի)	Քանակական Գնումը	Չափի միավոր

Մտնին ակտը կազմված է 2 օրինակից, յուրաքանչյուր կողմին տրամադրվում է մեկական օրինակ:

Appendix 3.1  
to the Contract  
signed on " " 2019

DOCUMENT N 1  
CERTIFYING THE ACTUAL DELIVERY OF THE CONTRACT RESULT TO THE CUSTOMER

This is to certify that within the framework of the procurement Contract N \_\_\_\_\_ signed on \_\_\_\_\_ between \_\_\_\_\_ (hereinafter Customer) and \_\_\_\_\_ (hereinafter Performer), the Performer has delivered the below-mentioned Service to the Customer on \_\_\_\_\_, 20 \_\_\_\_\_ for the purpose of delivery and acceptance.

Service		Quantity Indicator (actual)	Measurement Unit
Name			

This document is drawn up in 2 copies, each Party will be given one copy.

ԿՈՂՄԵՐԸ  
PARTIES

Հանձնեց  
Delivered by

EVA SKALOVÁ  
անուն ազգանուն name surname  
  
ստորագրություն signature  


Շնորհակալեց  
Accepted by

Հայտը նախազմած ներկայացուցիչ  
Bid Projecting Representative

անուն ազգանուն name surname  
ստորագրություն signature

Հավելված N 3  
 2019թ. կնքված  
 Պայմանագրի  
 Appendix N 3  
 To Contract  
 signed on “ “  
 2019

Contract party Address: A/N: Taxpayer Identification number:	Պայմանագրի կողմ Գտնվելու վայրը - հհ - ելկհ -	Customer Address: A/N: Taxpayer Identification number:	Պատվիրատու Գտնվելու վայրը - հհ - ելկհ -
" " " " 201 . Name of the Contract (hereinafter Contract): Contract signature date: " " " " 201 . Contract number: The Customer and the Contract Party based on invoice N----- issued on the Contract performance on "-----" 20 drew up this protocol on the following. The Contract Party provided the following services within the framework of the Contract:	ՊԱՅՄԱՆԱԳՐԻ ԿԱՄ ԴՐԱ ՄԻ ՄԱՍԻ ԿԱՏԱՐՄԱՆ ԱՐՄՅՈՒՆՔՆԵՐԻ ՀԱՆՁՆԱՄԱՆ-ԸՆԴՈՒՆՄԱՆ « » « » 201 թ. Պայմանագրի /այլասկետ/ Պայմանագիր/ անվանումը՝ Պայմանագրի կնքման ամսաթիվը՝ « » « » 201 թ. Պայմանագրի համարը՝ Պատվիրատուն և Պայմանագրի կողմը՝ հիմք ընդունելով Պայմանագրի կատարման վերաբերյալ « » « » 20 թ. դրույս գրված N _____ հաշիվ ապրանքագիրը, կազմեցին սույն արձանագրությունը հետևյալի մասին. Պայմանագրի շրջանակներում Պայմանագրի կողմը մատուցել է հետևյալ ծառայությունները		